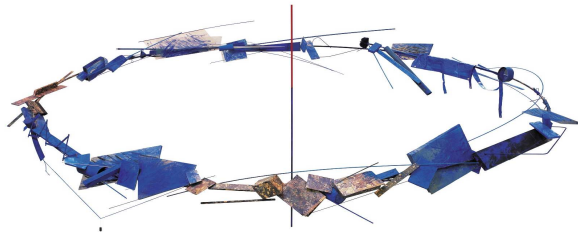




# Farandole à l'italienne

FESTIVAL AVIGNON OFF 2010

Piémont et Vallée D'Aoste au Festival Avignon Off 2010  
8 - 31 juillet 2010, Avignon



**Nous sommes à Avignon du 8 au 31 Juillet, et vous ?**

**Farandole à l'italienne** est un événement né dans une dynamique de projet partagé par la **Regione Piemonte** et l'**Assessorat de l'Éducation et de la Culture de la Région Autonome Vallée d'Aoste**, avec la collaboration de l'**AGIS Piémont et Vallée d'Aoste**. Pour la deuxième année consécutive, **Farandole à l'italienne** occupe un espace à l'intérieur du **Festival Avignon Off 2010** avec 4 spectacles de Compagnies provenant des deux Régions. **Coltelleria Einstein** avec « **Cappuccetto Rosso et le loup solitaire** », **Envers Teatro** avec « **Macbeth** », **Groupe Approches** avec « **Maléfice de Marguerite Yourcenar** », **Piccola Compagnia della Magnolia** avec « **Hamm-let étude sur la voracité** ». Le Théâtre Buffon et le Théâtre La Luna accueilleront les artistes pendant la période du festival.

**Avignon devient, en Juillet, le nombril du monde théâtral ! 1.092 spectacles, 900 compagnies, plus de 6.000 artistes, 100 lieux de spectacle, 130.000 programmes édités.** Un événement à ne pas manquer ! Le théâtre envahit la ville et part à la rencontre des gens: une foule colorée et cosmopolite qui unit artistes, public et opérateurs artistiques. Le temps ne compte pas, on commence tôt le matin et on finit tard au creux de la nuit, fréquentant aussi bien des petites salles comme des lieux prestigieux, des artistes débutants comme des maîtres chevronnés, à la recherche du spectacle idéal. Où trouver pareil environnement si ce n'est à Avignon en juillet ?

La participation au Festival Avignon Off est une tradition qui perdure depuis 14 ans. La **Regione Piemonte** à travers le projet **Piemonte dal Vivo**, en effet organise des événements avec l'objectif précis de promouvoir la production artistique piémontaise à l'étranger. Depuis 2 ans le projet Farandole à l'italienne est réalisé avec la **Région Autonome Vallée d'Aoste** : le but est de développer l'horizon culturel, au delà des frontières pour découvrir des lieux et partager des idées avec l'autre dans son environnement. Ces précieuses occasions, en plus de favoriser la rencontre avec un public d'origine diverse, permettent des échanges avec des professionnels européens en favorisant l'évolution et le renouvellement des arts.

**Le samedi 17 juillet à 18h30 au Théâtre La Luna** un rendez-vous tout particulier: les deux Régions, présenteront les compagnies aux professionnels, aux autorités, à la presse et au public. On pourra déguster aussi vin et produits italiens. L'occasion pour témoigner le partenariat culturel interrégional et confirmer la continuité des rapports italo-français avec la région PACA, le Département et la Municipalité.

## PROGRAMME

**Théâtre La Luna** , 1, rue Séverine

**8 - 18 juillet, 17h15**

**Coltelleria Einstein** (Piémont)

**Cappuccetto Rosso et le loup solitaire**

Chaperon Rouge, devenue adulte, a ouvert un atelier de chapeaux rouges. Le journaliste de télévision du programme "Nature sauvage", réalise un documentaire sur la vie des loups et interviewe Chaperon Rouge pour connaître sa vraie histoire. Elle lui raconte sa propre aventure, extraordinaire, dramatique et souvent comique. Pendant le spectacle, amusant et émouvant, la vie d'un loup solitaire sera dévoilée. "Grand-mère, pourquoi as-tu une si grande bouche....?"

[www.coltelleriaeinstein.it](http://www.coltelleriaeinstein.it)

**20-31 juillet, 17h15**

**Envers Teatro** (Vallée d'Aoste)

**Macbeth**

Macbeth dans la chambre magique de l'âme (en permanence inondée par la couleur comme un abattoir par le sang). Un Macbeth excentrique et populaire en même temps. Un Macbeth très italien pour la théâtralité de son jeu, le contrepoint avec la musique de Verdi, l'exubérante usage de la peinture. "Une création tragique-symphonique-visuelle d'une immense puissance expressive". La Stampa

[www.envers.it](http://www.envers.it)

**Théâtre Buffon** , 18, Rue Buffon

**8 - 18 juillet, 20h20**

**Approches** (Vallée D'Aoste)

**Maléfice de Marguerite Yourcenar**

De Conte bleu

L'auteur qualifie cette œuvre de jeunesse "une évocation réaliste des mœurs italiennes". Des villageois assistent à la cérémonie de désenvoûtement d'une femme malade. Qui lui a jeté ce sort ? Tout désigne une des femmes qui soudain devient "sorcière", ou "naît à la sorcellerie".

**20 - 31 juillet, 20h30**

**Piccola Compagnia della Magnolia** (Piémont)

**Hamm-let**

**étude sur la voracité**

Hamlet, Gertrude, Ophélie et le sentiment de l'Amour quand il oscille entre les pulsations du coup de foudre et le délire de la possession. Servie par un univers esthétique japonisant et baroque, une mise en scène résolument contemporaine où transparaît en filigrane l'écho historique de la Commedia dell'Arte. Une rapide et fulgurante incursion dans le mythe du prince irrésolu de Danemark.

[www.piccolamagnolia.it](http://www.piccolamagnolia.it)

### Bureau de presse Italie

Nicoletta Scrivo, Luisa Deruschi

Tel. +39 011 19740290

[info@ondateatro.it](mailto:info@ondateatro.it)

### Rélation Presse France

Lucia Pozzi mob. + 33 6 11086977

[luciapozzi@hotmail.com](mailto:luciapozzi@hotmail.com)

### Piemonte Dal Vivo

[www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo](http://www.regione.piemonte.it/piemontedalvivo)

Tel +39 011 4323225

[pdveuropa@regione.piemonte.it](mailto:pdveuropa@regione.piemonte.it)

### Réservation et renseignement

**Théâtre La Luna**

1, rue Séverine 84000, Avignon (France)

Tel: +33 (0)4 90869628

**Théâtre Buffon**

18, rue Buffon 84000, Avignon (France)

Tel: +33 (0)4 90273689

[www.theatre-laluna.fr](http://www.theatre-laluna.fr)

[www.avignonleoff.com](http://www.avignonleoff.com)